



УЧИТЕЉСКИ ФАКУЛТЕТ
УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ

Краљице Наталије 43, 11000 Београд

Тел: 011/3615-225, 2686-787

Факс: 011/2641-060

E-mail: dekanat@uf.bg.ac.rs

www.uf.bg.ac.rs

Број: _____

Датум: _____

УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ
Веће научних области друштвено-хуманистичких наука

ПРЕДЛОГ ЗА ИЗБОР
У ЗВАЊЕ ДОЦЕНТА/ВАНРЕДНОГ ПРОФЕСОРА
(члан 65. Закона о високом образовању)

I – ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ ПРЕДЛОЖЕНОМ ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ
НАСТАВНИКА

1. Име, средње име и презиме кандидата **проф. др ВЕРА, Илија БЕЛОКАПИЋ ШКУНЦА**
2. Предложено звање **ВАНРЕДНИ ПРОФЕСОР**
3. Ужа научна, односно уметничка област за коју се наставник бира **РУСКИ ЈЕЗИК И КЊИЖЕВНОСТ**
4. Радни однос са пуним или непуним радним временом **РАДНИ ОДНОС СА ПУНИМ РАДНИМ ВРЕМЕНОМ**
5. До овог избора кандидат је био у звању **ВАНРЕДНИ ПРОФЕСОР** за ужу научну област **СЛАВИСТИКА** у које је први пут изабран **19. 03. 2008. ГОДИНЕ** за ужу научну, односно уметничку област /наставни предмет **СЛАВИСТИКА**

II - ОСНОВНИ ПОДАЦИ О ТОКУ ПОСТУПКА ИЗБОРА У ЗВАЊЕ

1. Датум истека изборног периода за који је кандидат изабран у звање **НИЈЕ ИСТЕКАО ИЗБОРНИ ПЕРИОД**
2. Датум доношења одлуке о расписивању конкурса за избор **08. 07. 2009. године**
3. Датум и место објављивања конкурса „Службени гласник РС“, бр. 72 од **03. 09. 2009. године**
4. Звање за које је расписан конкурс **СВА ЗВАЊА**

III – ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ ЗА ПРИПРЕМУ ИЗВЕШТАЈА И О ИЗВЕШТАЈУ

1. Назив органа и датум именовања комисије **ИЗБОРНО ВЕЋЕ УЧИТЕЉСКОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ, 08. 07. 2009. ГОДИНЕ**
2. Састав Комисије за припрему Извештаја:

Ред. Бр.	Име и презиме	Звање	Ужа научна, односно уметничка област	Организација у којој је запослен
1.	Проф. др Ксенија Кончаревић	Редовни професор	Славистика	Православно богословски факултет, Београд
2.	Проф. др Предраг Пипер	Редовни професор	Славистика	Филолошки факултет, Београд
3.	Проф. др Вучина Раичевић	Ванредни професор	Славистика	Филолошки факултет, Београд
4.	Проф. др Ана Вујовић	Ванредни професор	Француски језик и књижевност	Учитељски факултет, Београд

3. Број пријављених кандидата на конкурс: **један**
4. Да ли је било издвојених мишљења чланова комисије: **није**
5. Датум стављања извештаја на увид јавности **19. 11. 2009. године**
6. Начин (место) објављивања извештаја огласна табла и библиотека Факултета
7. Приговори **нема**

IV – ДАТУМ УТВРЂИВАЊА ПРЕДЛОГА ОД СТРАНЕ ИЗБОРНОГ ВЕЋА ФАКУЛТЕТА 24. 02. 2010. године

Потврђујем да је поступак утврђивања предлога за избор кандидата *проф. др Вере Белокапић Шкунца*, у звање ванредног професора вођен у свему у складу са одредбама Закона, Статута Универзитета и Статута факултета.

ПОТПИС ДЕКАНА ФАКУЛТЕТА

Проф. др Александар Јовановић

Прилози:

1. Одлука изборног већа факултета о утврђивању предлога за избор у звање;
2. Извештај комисије о пријављеним кандидатима за избор у звање;
3. Сажетак извештаја комисије о пријављеним кандидатима за избор у звање;
4. Доказ о непостојању правоснажне пресуде о околностима из чл. 62.ст.4. Закона;
5. Други прилози релевантни за одлучивање (мишљење матичног факултета, приговори и слично).

Напомена: сви прилози се достављају и у електронској форми



УЧИТЕЉСКИ ФАКУЛТЕТ
УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ

Краљице Наталије 43, 11000 Београд

Тел: 011/3615-225, 2686-787

Факс: 011/2641-060

E-mail: dekanat@uf.bg.ac.rs

www.uf.bg.ac.rs

Број: _____

Датум: _____

На основу члана 64-65. Закона о високом образовању („Сл. гласник РС“, бр. 76/05) члана 123. Статута Универзитета у Београду, члана 41. и чланова 99-102. Статута Учитељског факултета, Изборно веће Учитељског факултета на седници одржаној дана 24. 02. 2010. године, донело је следећу

ОДЛУКУ о предлогу за избор наставника у звање

Предлаже се да се **др Вера Белокапић Шкунца**, доктор филолошких наука, изабере у звање **ванредног професора** за уже научну област ***Руски језик и књижевност***.

Образложење

Декан Факултета је у „Службеном гласнику РС“, бр. 72 од 03. 09. 2010. године објавио конкурс за избор једног наставника у сва звања за уже научну област ***Руски језик и књижевност***.

Изборно веће је 08. 07. 2009. године изабрало Комисију за припрему извештаја за избор кандидата у звање у саставу: проф. др Ксенија Кончаревић, редовни професор Православно богословског факултета у Београду, проф. др Предраг Пипер, редовни професор Филолошког факултета у Београду, дописни члан САНУ, проф. др Вучина Раичевић, ванредни професор Филолошког факултета у Београду и проф. др Ана Вујовић, ванредни професор Учитељског факултета у Београду. Комисија је прегледала конкурсни материјал и сачинила Извештај.

Комисија за припрему Извештаја је дана 17. 11. 2009. године доставила Изборном већу Извештај са предлогом за избор кандидата.

Изборно веће Учитељског факултета је на својој седници од 24. 02. 2010. године, а по протоку рока од 30 дана увида јавности у наведени Извештај, донело одлуку да се предложи избор **др Вере Белокапић Шкунца** у звање ванредног професора за уже научну област ***Руски језик и књижевност***.

Одлуку доставити:

- учесницима конкурса
- за кадровску документацију
- за архиву

Председник Изборног већа

Проф. др Александар Јовановић

2151/
02 FEB 2010

БЕОГРАД

ПРИМЉЕНО: 11 02 2010			
Орг. јед.	Број	Прилог	Вредност
	7/4		

На основу члана 127 и 131 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду и члана 68 Закона о високом образовању, Изборно веће на седници одржаној 27. јануара 2010. године, донело је

ОДЛУКУ

Изборно веће Филолошког факултета у Београду даје позитивно мишљење о извештају за избор др Вере Белокапић-Шкунца у звање ванредног професора за ужу научну облас Руски језик и књижевност на Учитељском факултету у Београду.

Доставити:

- Именованом-ој,
- Одсеку за опште и правне послове,
- Учитељском факултету у Београду,
- Архиви.

ДЕКАН
ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА

Проф. др Слободан Грубачић



С А Ж Е Т А К
ИЗВЕШТАЈА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА ЗА
ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I - О КОНКУРСУ

Назив факултета: **Учитељски факултет Универзитета у Београду**
Ужа научна, односно уметничка област: **Руски језик и књижевност**

Број кандидата који се бирају: 1
Број пријављених кандидата: 1
Имена пријављених кандидата: **др Вера Белокапић Шкунца**

II - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: Вера (Илија) Белокапић Шкунца
- Датум и место рођења: 30.11.1954.
- Установа где је запослен: Факултет за стране језике Универзитета „Браћа Карић“ (Универзитета „Алфа“)
- Звање/радно место: ванредни професор
- Научна, односно уметничка област: Славистика – Руски језик

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:

- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, јануар 1978. (средња оцена на студијама 9,05)

Магистеријум:

- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, 1991.
- Ужа научна, односно уметничка област: Руски језик – наука о језику

Докторат:

- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година одбране: Београд, 2005.
- Наслов дисертације: Лексичке одлике руског и српског пословног језика
- Ужа научна, односно уметничка област: Руски језик

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

1995. предавач
1998. виши предавач
2003. виши предавач
2005. доцент
2008. ванредни професор

3) Објављени радови

(будући да је реч о првом избору на Универзитету у Београду, сви резултати су наведени само у две колоне; хронолошка дистрибуција радова види се из списка радова у Извештају)

Име и презиме:	Звање у које се бира:	Ужа научна област за коју се бира:	
Др Вера Белокапић Шкунца	ванредни професор	Руски језик и књижевност	
Научне публикације		Број публикација у којима је једини или први аутор	Број публикација у којима је аутор, а није једини или први
Рад у водећем научном часопису међународног значаја објављен у целини			
Рад у научном часопису међународног значаја објављен у целини			
Рад у научном часопису националног значаја објављен у целини		4	1
Рад у зборнику радова са међународног научног скупа објављен у целини		5	
Рад у зборнику радова са националног научног скупа објављен у целини			
Рад у зборнику радова са међународног научног скупа објављен само у изводу (апстракт), а не и у целини		1	
Рад у зборнику радова са националног научног скупа објављен само у изводу (апстракт), а не и у целини			
Научна монографија или поглавље у монографији са више аутора		2 монографије +1 научни речник	1
Стручне публикације		Број публикација у којима је једини или први аутор	Број публикација у којима је аутор, а није једини или први
Рад у стручном часопису или другој периодичној публикацији стручног или општег карактера			
Уџбеник, практикум, збирка задатака, или поглавље у публикацији те врсте са више аутора		5+3	
Остале стручне публикације (пројекти, софтвер, друго)			

4) Оцена о резултатима научног, односно уметничког и истраживачког рада

Ова оцена даје се на основу ближих услова за избор у звање наставника у складу са препорукама Националног савета

Др Вера Белокапић Шкунца је објавила две монографије, научно издање речника, више универзитетских уџбеника, радове у националним часописима и тематским зборницима, радове у зборницима са међународних и домаћих научних скупова. Учествовала је у научним пројектима Славистичког друштва Србије и Катедре за славистику Филолошког факултета у Београду – *Конфронтационо проучавање руског и српског језика и Српска славистичка баштина у словенском контексту*. Члан је Славистичког друштва Србије, Друштва за стране језике Србије и Секције универзитетских наставника страних језика на нематичним факултетима.

Будући да је реч о првом избору др Вере Белокапић Шкунца на Универзитету у Београду, минимална вредност коефицијента компетентности за избор у звање ванредног професора на основу Критеријума за стицање звања наставника је 27,00 (доцент + ванредни професор). Др Вера Белокапић Шкунца је својим резултатима остварила коефицијент 40,5.

5) Оцена резултата у обезбеђивању научно-наставног подмлатка

Менторство на магистарским и докторским студијама и учешће у комисијама за оцену и одбрану докторске дисертације и изборе у звања

Др Вера Белокапић Шкунца била је члан више комисија за оцену и одбрану докторских дисертација (Зорице Антић – 2008, Мирјане Радосављевић – 2008. и Маје Станојевић – 2009. године), као и комисија за избор у универзитетска звања на Факултету за стране језике, Шумарском факултету Универзитета у Београду, Полицијској академији - Вишој школи унутрашњих послова, Факултету за менаџмент „Браћа Карић“, Факултету за трговину и банкарство и Високој школи за образовање васпитача, Вршац (14 комисија).

6) Оцена о резултатима педагошког рада

Обавезно приказати и мишљење студената

Др Вера Белокапић Шкунца од школске године 2008/2009. успешно изводи наставу Руског језика и Руске културе на Учитељском факултету Универзитета у Београду (на основним и дипломским студијама). Једнако успешно је предавала и предаје Руски језик, Руски пословни језик, Увод у општу лингвистику и Транслатологију на другим високошколским установама (Факултет за стране језике, Факултет за менаџмент, Факултет за трговину и банкарство, Полицијска академија - Виша школа унутрашњих послова). У току свог 14-годишњег педагошког рада на факултетима у студентским анкетама које су редовно спроводили Факултет за менаџмент и Факултет за трговину и банкарство (од 1995. до 2008.године) увек је добијала највише оцене (између 4,5 и 5). У анкети студената Факултета за стране језике за школску 2008/2009. годину добила је оцену 4,71 (по скали од 1 до 5 - подаци доступни на www.fsj.rs).

Др Вера Белокапић Шкунца је објавила више уџбеника и приручника за рад на факултетима различитог усмерења.

7) Оцена о ангажовању у развоју наставе и других делатности високошколске установе

Др Вера Белокапић Шкунца је успешно учествовала и учествује у припреми и организовању наставе на факултетима где је ангажована, укључујући и активности око акредитације факултета. Члан је Савета Универзитета „Браћа Карић“ (Универзитета „Алфа“). У два мандата је била члан Савета Факултета за менаџмент „Браћа Карић“, као и шеф Катедре за стране језике на истом Факултету. Извесно време је била и продекан за наставу на Факултету за стране језике.

III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Др Вера Белокапић-Шкунца афирмисани је научни радник на пољу лингвистичке русистике и лингводидактике, компетентан предавач на више високошколских институција различитих профила, укључујући и матичну катедру за руски језик и књижевност, са богатим искуством у изради универзитетских уџбеника и приручника, врстан лексикограф, активан члан професионалних удружења, доказани сарадник на научним пројектима, а узимала је активног учешћа у раду факултетских тела и органа.

Имајући у виду све напред изложене податке о пријављеном кандидату, Комисија констатује да др Вера Белокапић-Шкунца испуњава све услове предвиђене чланом 64 Закона о високом образовању и Критеријумима за стицање звања наставника на Универзитету у Београду за избор у звање **ванредног професора**:

- има научни степен доктора наука из научне области за коју се бира;
- има више научних радова од значаја за развој русистике, објављених у међународним и водећим националним научним часописима и зборницима са рецензијама;
- има две објављене монографије, научно издање речника и више универзитетских уџбеника;
- има више радова саопштених на међународним и домаћим научним скуповима;
- остварила је коефицијент компетентности од 40,5 поена, од чега у категорији Р 10 + Р 20 + Р 50 + Р 61 + Р 62 има 24 поена, а у категорији Р 63-66 + Р 70 – 16,5 поена;
- учествовала је и учествује у два научна пројекта Филолошког факултета Универзитета у Београду;
- активно учествује у раду научних и професионалних организација;
- као члан великог броја комисија за избор у звање учествовала је у развоју научно-наставног подмлатка на више институција;
- руководила је радом катедре.

Стога Комисија са особитим задовољством закључује да Вера Белокапић-Шкунца испуњава све захтеве Конкурса, Закона о високом образовању и Критеријума за стицање звања наставника на Универзитету у Београду за избор у звање ванредног професора и у складу са тим предлаже Изборном већу Учитељског факултета да прихвати овај Извештај и, уз сагласност матичног – Филолошког факултета, упути предлог Стручном већу за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Београду да **др Веру Белокапић-Шкунца изабере у звање ванредног професора за ужу научну област Руски језик и књижевност.**

Место и датум: Београд, 16.11.2009.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

Табела научних резултата за стицање звања ванредног професора

Врста научног резултата	Минимална вредност коефицијента компетентности (доцент + ванредни професор)	Квантитативно исказани резултати др Вере Белокалић Шкунца
P10+P20+P50+P61+P62	$4,67 + 16,67 = 21,34$	P13: $2 \times 5 = 10$ P22: $1 \times 2 = 2$ P23: $1 \times 1 = 1$ P54: $5 \times 1 = 5$ P62: $4 \times 1,5 = 6$ УКУПНО: 24
од тога P10+P20+P50+P61	10,00	P13+P22+P54= 18
P63-66+P70	$2,33 + 3,33 = 5,66$	P66: $16 \times 1 = 16$ P72: $1 \times 0,5 = 0,5$ УКУПНО: 16,5
УКУПНО (доцент + ванр.професор)	27,00	40,5

Напомена: Будући да је реч о првом избору на Универзитету у Београду, минималне вредности коефицијената компетентности за доцента и ванредног професора су сабрани.

ИЗБОРНОМ ВЕЋУ УЧИТЕЉСКОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

Одлуком Наставно-научног већа Учитељског факултета Универзитета у Београду, након расписивања конкурса у „Службеном гласнику Републике Србије“ бр. 72 од 3.9.2009. године, изабрани смо у Комисију за припрему извештаја **за избор у звање и на радно место једног наставника (сва звања) за ужу научну област Руски језик и књижевност**. Упознавши се са конкурсним материјалом, имамо част да Научно-наставном већу поднесемо следећи

ИЗВЕШТАЈ

На конкурс за избор **наставника за ужу научну област Руски језик и књижевност** пријавио се један кандидат - др Вера Белокапић-Шкунца, ванредни професор Факултета за стране језике Универзитета «Алфа» у Београду. У складу са Законом о високом образовању, Статутом Универзитета у Београду и Правилником о начину и поступку стицања звања и заснивања радног односа наставника Универзитета у Београду, наводимо све податке релевантне за Извештај.

1. БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ И ПОДАЦИ О НАСТАВНОМ РАДУ

Др Вера Белокапић-Шкунца рођена је 30.11.1954. године у Београду, где је завршила основну школу и Другу београдску гимназију са одличним успехом.

На Филолошки факултет у Београду уписала се 1973. године и дипломирала је на групи за руски језик и књижевност у јануару 1978. године са средњом оценом у току студија 9,05.

Постдипломске студије завршила је на истом Факултету, одбравивши 25. априла 1991. године магистарски рад под насловом *Савремена економска терминологија у руском и српскохрватском језику* пред комисијом у саставу проф. др Богољуб Станковић, проф. др Предраг Пипер и доц. др Милана Радић-Дугоњић.

Такође на Филолошком факултету у Београду одбранила је 24. марта 2005. године докторску дисертацију под насловом *Лексичке одлике руског и српског пословног језика* пред комисијом у саставу проф. др Богољуб Станковић, проф. др Љиљана Марковић, доц. др Вучина Раичевић и доц. др Рајна Драгићевић.

На стручном усавршавању кандидаткиња је боравила у Ростову Великом, на Филолошком факултету у Санкт-Петербургу и на Државном факултету за руски језик «А.С.Пушкин» у Москви, где је похађала специјални програм за усавршавање наставника руског језика.

По дипломирању од 1979. до 1989. године кандидаткиња је обављала испите и изводила наставу на Коларчевом народном универзитету, извесно време предавала је руски језик у Вишој пословној школи у Београду, а у Вишој школи

унутрашњих послова у Земуну (Криминалистичко-полицијској академији) одржавала је наставу и испите од 2000. до 2009. године.

Као виши стручни сарадник – преводилац Вера Белокапић-Шкунца је радила у спољнотрговинском предузећу «Југомонтана» у Београду (1980-1995).

Од октобра 1995. године кандидаткиња је била запослена са пуним радним временом као наставник пословног руског језика на Факултету за менаџмент „Браћа Карић“ у Београду најпре у звању предавача, а затим као виши предавач. На истом Факултету изабрана је у звање доцента у јулу 2005. године. На Факултету за трговину и банкарство „Јанићије и Даница Карић“ од 2002. године кандидаткиња је такође предавала руски језик на све четири године студија. На Факултету за стране језике Универзитета „Браћа Карић“ Вера Белокапић-Шкунца од 2005. године предавала је руски језик на I, II и III години студија. У школској години 2007/2008. одржавала је наставу и испите на предметима Увод у општу лингвистику и Транслатологија, као и испите из Методологије истраживања. На овом Факултету изабрана је у звање ванредног професора 19.03.2008. године.

На Учитељском факултету у Београду од октобра 2008. године Вера Белокапић-Шкунца одржава по основу уговора о делу наставу и испите на основним студијама из предмета Руски језик I, Руски језик II и Руска култура, као и предмета Руски језик на дипломским студијама. Од 30.9.2009. ангажована је у извођењу основних академских студија на предмету Руски језик на Катедри за руски језик и књижевност и на програму Руски језик као страни на филолошким и филозофским студијама Филолошког факултета Универзитета у Приштини (Косовска Митровица).

Др Вера Белокапић-Шкунца учествовала је на међународним скуповима слависта, конгресима Међународне асоцијације професора руског језика и другим међународним и домаћим научним скуповима. Такође је учествовала у научним пројектима Славистичког друштва Србије и Катедре за славистику Филолошког факултета у Београду – *Конфронтационо проучавање руског и српског језика и Српска славистичка баштина у словенском контексту*.

Члан је Славистичког друштва Србије, Друштва за стране језике Србије и Секције универзитетских наставника страних језика на нематичним факултетима.

У оквиру Универзитета „Браћа Карић“ била је члан Савета Факултета за менаџмент „Браћа Карић“ (два мандата), шеф Катедре за стране језике на истом Факултету, а сада је члан Савета Универзитета „Браћа Карић“ (Универзитета „Алфа“).

Из објективних разлога до сада није имала прилику за менторско ангажовање на магистарским и докторским студијама (немогућност израде магистарског и докторског рада из страног језика на нематичном факултету). На Факултету за стране језике Универзитета „Браћа Карић“ била је члан више комисија за оцену и одбрану докторских дисертација (Зорице Антић - новембар 2008, Мирјане Радосављевић - децембар 2008. и Маје Станојевић - септембар 2009.).

Такође је била члан комисија за избор у звања наставника на Факултету за трговину и банкарство „Јанићије и Даница Карић“ (Зорица Марковић Прњат), на Факултету за менаџмент „Браћа Карић“ (Војислава Јанковић, Ружица Боне, Мелина Николић, Санела Шипрагић Ђокић), на Факултету за стране језике Универзитета

„Браћа Карић“ (Петар Пенда, Жељка Бабић), у Вишој школи унутрашњих послова - Полицијској академији у Београду (Оливера Дурбаба, Весна Николенцић Анђелић, Јелена Милошевић, Мирјана Стојов) и на Шумарском факултету у Београду (Невенка Чекановић),

На основу анкетирања студената Факултета за менаџмент „Браћа Карић“, Факултета за трговину и банкарство „Јанићије и Даница Карић“ и Факултета за стране језике сваке године добијала је оцене између 4,50 и 5,00. На Учитељском факултету у Београду током академске 2008/9. године њен досадашњи ангажман такође је високо вреднован – оценама између 4,65 и 5,00.

2. БИБЛИОГРАФСКИ ПОДАЦИ И МИШЉЕЊЕ О НАУЧНОМ РАДУ

Основна подручја научног интересовања др Вере Белокапић-Шкунца јесу питања терминологије и функционалних стилова руског и српског језика, проблеми традуктологије и русистичке лингводидактике. Библиографија кандидаткиње обухвата следеће радове:

а) Посебне публикации

1. Вера Белокапић-Шкунца. Лексичке одлике руског и српског пословног језика. Универзитет „Браћа Карић“, Београд, 2008. ISBN 978-86-82791-36-2 (Р13 – 5 поена)
2. Вера Белокапић Шкунца. Проблеми еквивалентности руске и српске стилистички маркиране лексике (на материјалу пословне и васпитно-образовне терминологије). Универзитет „Браћа Карић“, Београд, 2009. ISBN 978-86-82791-41-6 (Р13 – 5 поена)
3. Вера Белокапић Шкунца. Руско-српски економски речник. Универзитет “Браћа Карић“, Београд, 2009, 342 стр. ISBN 978-86-82791-43-0 (Р 66 – 16 поена)

б) Уџбеници

1. Вера Белокапић-Шкунца. Руски језик I. ВШУП, Београд, 2002. ISBN 86-7456-020-2
2. Вера Белокапић-Шкунца. Руски језик II. ВШУП, Београд, 2005. ISBN 86-7456-069-5
3. Вера Белокапић-Шкунца. Руски језик I. ВШУП, Београд, 2. изд., 2005. ISBN 86-7456-065-2
4. Вера Белокапић-Шкунца. Пословни руски језик 1-2. Београд, 2005. ISBN 86-86189-00-8
5. Вера Белокапић Шкунца. Руски језик: васпитно-образовна тематика. Универзитет “Браћа Карић“, Београд, 2009. ISBN 978-86-82791-42-3
- [6. Вера Белокапић-Шкунца. Руски језик I. Ариус, Београд, електронско издање, 2006.]
- [7. Вера Белокапић Шкунца. Руски језик I (скрипта за студенте Учитељског факултета). Београд, 2008.]

[8. Вера Белокапић Шкунца. Избор стручних текстова на руском језику (скрипта за студенте Учительског факултета). Београд, 2008.]

в) Радови у публикацијама и зборницима међународног значаја

1. Вера Белокапић. Переводная семантизация экономической терминологии в двуязычных словарях русского и сербского языков. - [В сб.:] IV международный симпозиум "Сопоставительные и сравнительные исследования русского и других языков" (Белград - Нови-Сад, 8.-10.10.1996.). Доклады. МАПРЯЛ etc., Белград, 1997, стр. 302-306. (P54 – 1 поен)
2. Вера Белокапић. Терминолошки минимум у настави руског језика на факултетима економског усмерења. - [У зб.:] Међународни симпозијум "Изучавање словенских језика, књижевности и култура у инословенској средини". Катедра за славистику Филолошког факултета. Славистичко друштво Србије, Београд, 1998, стр. 520-523. (P54 – 1 поен)
3. Вера Белокапић. Русская деловая лексика в сопоставлении с сербской. - [В сб.:] VI Международный симпозиум "Проекты по сопоставительному изучению русского и других языков". МАПРЯЛ etc., Белград, 2004, стр. 25-31. (P54 – 1 поен)
4. Вера Белокапић-Шкунца. Уџбеници руског пословног језика. - [У зб.:] Међународни симпозијум "Изучавање словенских језика, књижевности и култура као инословенских и страних", МАПРЯЛ, Филолошки факултет у Београду, Славистичко друштво Србије, Београд, 2008, стр. 32-36. (P54 – 1 поен)
5. Вера Белокапић. Руска и српска пословна лексика у двојезичном контакту. - [У зб.:] Међународна конференција "Језик струке – Теорија и пракса", Универзитет у Београду, Београд, 2009, стр. 177-184. (P54 – 1 поен)
6. Вера Белокапић Шкунца. Обучение русскому деловому языку в сербском окружении. [В сб.:] Б. Станкович (ред.), „Русский язык как инославянский“. Белград, Славистическое общество Сербии, 2009, Выпуск I, стр. 103-109. (P22 – 2 поена)

г) Радови у националним часописима и зборницима

1. Вера Белокапић. Савремена српска економска терминологија у преводилачком контакту са руском терминологијом. - [У зб.:] Б. Шћепановић (уред.). "Стандардизација терминологије", Савезни завод за стандардизацију, Институт за српски језик САНУ, YU форум квалитета, Београд, 1996, стр. 91-94. (P23 – 1 поен)
2. Вера Белокапић. Термини међународног пословног права. - Славистика, Београд, 2003, VII, стр. 113-117. (P62 – 1,5 поена)
3. 1. Ч.Русов, Г.Кубура, В.Белокапић. Писање научних и стручних титула у ветеринарској медицини на енглеском, немачком, руском и српском језику. - Ветеринарски гласник, Београд, 2004, бр. 58/3-4, стр. 389-396. (P 62 – 1,5 поена)
4. Вера Белокапић. Проблеми семантизације пословних термина у наставној пракси. - Славистика, Београд, 2007, XI, стр. 232-238. (P62 – 1,5 поена)

5. Вера Белокапић. Конфронтациона истраживања Вере Николић у области руског и српског пословног језика. - Славистика, Београд, 2008, XII, стр. 82-85. (Р62 – 1,5 поена)

д) Радови објављени у изводу

1. Вера Белокапић. Карактеристике савремене руске и српске економске терминологије. - Зборник теза и резимеа Међународног симпозијума “Актуелност међусловенских језичких и књижевних контаката и веза“, Филолошки факултет у Београду, Филологически факултет Московског државног универзитета, Славистичко друштво Србије, Београд, 1995, стр. 27-29. (Р72 – 0,5 поена)

Др Вера Белокапић Шкунца највећи допринос у оквиру својих лингвистичких преокупација пружила је лингвостилистичким истраживањима, која су у оквиру конфронтационе анализе руског и српског језика тек у повоју. У монографији *Лексичке одлике руског и српског пословног језика* (Београд, 2008) ауторка, применом квалитативних и квантитативних метода лингвостилистичке анализе на репрезентативном материјалу ексцерпираним из свих жанрова административно-пословног стила савременог руског и српског стандардног језика сагледава структуру и функционисање лексичких јединица различитих типова и нивоа (општеупотребна, општенаучна, термилошка лексика економских наука и других контактних и комплементарних дисциплина, „канцеларизми“, устаљене синтагме, идиоми) у пословном језику, при чему пажњу обраћа како на фундаменталне, тако и на апликативне (лексикографске, традуктолошке) димензије ове проблематике.

Монографија *Проблеми еквивалентности руске и српске стилистички маркиране лексике (на материјалу пословне и васпитно-образовне терминологије)* (Београд, 2009) такође је из области конфронтационе лингвостилистике, при чему је, поред економске, анализирана и терминологија из области хуманистичких наука – педагогије и психологије, такође на репрезентативном корпусу и уз примену ширег спектра истраживачких метода и техника. Напоменућемо да, за разлику од стилистички маркиране лексике која опслужује пословни стил, терминологија педагошко-психолошких дисциплина у лингвистичкој русистици до сада ни у домаћим ни у интернационалним оквирима није била предмет испитивања, што овом делу даје додатну научну новину и актуелност. И ово дело је од значаја за теорију превођења, а посебно је незаобилазно у примењеним лингвистичким дисциплинама као што су термилошка стандардизација, једнојезична и двојезична лексикографија, теорија и техника стручног и научног превођења. Посебно треба нагласити њену применљивост на конструисање и експертизу уџбеника и приручника руског језика за нефилолошке профиле, нарочито са становишта развијања професионалне преводилачке компетенције.

Из дугогодишњег ауторкиног научног бављења терминосистемама економије и других контактних и комплементарних дисциплина произашао је и њен *Руско-српски економски речник*. Процедура израде овог речника, који садржи 4.326

јединица из целокупног разгранатог система економских наука, укључивала је неколико етапа: (а) теоријско заснивање структуре речника, одабира и презентације лексема, (б) селекцију грађе на основу извора – примарне (научна литература, информативни материјали, економско-комерцијална, правна, дипломатска документација) и секундарне литературе (речници), (в) лексикографску обраду одредница. По својој концепцији, избору и посебно минуциозној лексикографској обради одредница овај речник несумњиво носи карактер научног издања које може представљати методолошки узор за израду термиолошких речника других научних области.

Др Вера Белокапић-Шкунца аутор је и већег броја високошколских уџбеника руског језика струке. Све њих карактерише промишљеност у одабиру конструкцијских решења на свим равнима макроструктуре - у оквиру текстотеке (теоријско-спознајних, инструментално-практичних и инструктивних текстова), апаратуре организације усвајања и апаратуре оријентације. На садржинском плану ови уџбеници одликују се модерним комуникативно-индивидуализованим приступом у посредовању лингвистичких, комуникативних и екстралингвистичких садржаја.

Радови др Вере Белокапић-Шкунца штампани у часописима и зборницима са репрезентативних научних скупова у земљи и иностранству посвећени су конфронтационој анализи у области лингвостилистике и лексикологије, стандардизацији терминологије, питањима њене лексикографске обраде, уџбеничке презентације и транспоновања у различитим видовима превођења.

3. ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Др Вера Белокапић-Шкунца афирмисани је научни радник на пољу лингвистичке русистике и лингводидактике, компетентан предавач са богатим искуством у изради универзитетских уџбеника и приручника, врстан лексикограф, активан члан професионалних удружења, доказани сарадник на научним пројектима, а узима и активног учешћа у раду факултетских тела и органа.

Имајући у виду све напред изложене податке о пријављеном кандидату, Комисија констатује да др Вера Белокапић-Шкунца испуњава све услове предвиђене чланом 64 Закона о високом образовању и Критеријумима за стицање звања наставника на Универзитету у Београду за избор у звање **ванредног професора**:

- има научни степен доктора наука из научне области за коју се бира;
- има више научних радова од значаја за развој русистике, објављених у међународним и водећим националним научним часописима и зборницима са рецензијама;
- има две објављене монографије, научно издање речника и више универзитетских уџбеника;
- има више радова саопштених на међународним и домаћим научним скуповима;

- остварила је коефицијент компетентности од 40,5 поена, од чега у категорији Р 10 + Р 20 + Р 50 + Р 61 + Р 62 има 24 поена, а у категорији Р 63-66 + Р 70 – 16,5 поена;
- учествовала је и учествује у два научна пројекта Филолошког факултета Универзитета у Београду;
- активно учествује у раду научних и професионалних организација;
- као члан великог броја комисија за избор у звања учествовала је у развоју научно-наставног подмлатка на више институција;
- руководила је радом катедре.

Стога Комисија са особитим задовољством закључује да Вера Белокапић-Шкунца испуњава све захтеве Конкурса, Закона о високом образовању и Критеријума за стицање звања наставника на Универзитету у Београду за избор у звање ванредног професора и у складу са тим предлаже Изборном већу Учитељског факултета да прихвати овај Извештај и, уз сагласност матичног – Филолошког факултета, упути предлог Стручном већу за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Београду да **др Веру Белокапић-Шкунца изабере у звање ванредног професора за ужу научну област Руски језик и књижевност.**

Београд, 16.11.2009.

Чланови Комисије:

Др Предраг Пипер,
редовни професор Филолошког факултета
Универзитета у Београду, дописни члан САНУ

Др Ксенија Кончаревић,
редовни професор Православног богословског
факултета Универзитета у Београду

Др Вучина Раичевић,
ванредни професор Филолошког факултета
Универзитета у Београду

Др Ана Вујовић,
ванредни професор Учитељског факултета
Универзитета у Београду